



#### Doppelte Schleifmaschine

Double Sanding Machine

Double machine à affûter

Máquina de esmerilar doble

Die Maschine wird in allen einschlägigen Betrieben zum Schleifen von Modellen, kleinen Kisten, Rahmen und sonstigen Holzwaren aller Art eingesetzt.

Der stabile Ständer bürgt für Standfestigkeit. Die Spannung des Sandpapiers erfolgt durch Ringe, welche bei Sandpapierwechsel abgenommen werden. Beide Tische sind schrägstellbar.

Beim Modell SVA 4 erfolgt der Antrieb direkt durch die beiden Wellenenden des Elektromotors.

Beim Modell SVA 7 erfolgt der Antrieb der Schleifwelle durch Keilriemen vom Elektromotor.

#### Typ: SVA 4 und 7

This machine is gaining wide acceptance in all woodworking plants for the sanding of moulds, small cases, framework and other wooden articles of all kinds. The rugged frame ensures absolute stability of the machine. The sanding paper is tensioned with rings which are easy to remove at the paper exchange. Both tables have tilting mechanism.

On type SVA 4 drive is derived directly from the two ends of the motor arbour. On type SVA 7 the sanding spindle is driven from the motor over V-belts.

La machine est employée dans tous les ateliers à meuler les modèles, les petites caisses, les cadres et d'autres articles de bois de toute espèce.

La stabilité du montant est garantie par la construction solide. Le serrage du papier sablé se fait par des bagues qui sont enlevées en cas de l'échange du papier sablé. Les deux tables sont inclinables.

#### Commande:

Chez le modèle SVA 4 la commande se fait par les deux bouts d'arbre de l'électromoteur directement.

Chez le modèle SVA 7 la commande de l'arbre porte-meule se fait par courroie à clavette par électromoteur.

La máquina se emplea en todos los talleres del ramo para el esmerilado de modelos, cajas pequeñas, marcos y otros artículos de madera.

Su fuerte bastidor garantiza perfecta estabilidad. La sujeción del papel esmeril se efectúa por anillos que se retiran al cambiar el papel. Ambas mesas son orientables en sentido oblicuo.

#### Impulsión:

El modelo SVA 4 recibe su impulsión directamente de los dos extremos del eje del motor eléctrico.

En el modelo SVA 7 el eje de esmerilar es accionado por correa prismática desde el motor eléctrico.

#### SVA 4

#### SVA 7

Schleifscheiben-Durchmesser - Diameter of  
sanding discs - Diamètre de la meule -  
Diámetro de los discos de esmerilar

400 mm

700 mm

Drehzahl - Speed - Vitesse - Número de re-  
voluciones

1450 U/min. - r.p.m. - tours/min. - p. m.

650 U/min. - r.p.m. - tours/min. - p. m.

Antriebsmotor - Motor - Moteur de coman-  
de - Motor de impulsión

2 PS - H.P. - C.V. - HP

4 PS - H.P. - C.V. - HP

Nettogewicht - Net weight - Poids net - Peso  
neto

250 kg

300 kg

Bruttogewicht - Gross weight - Poids brut -  
Peso bruto

300 kg

350 kg

Platzbedarf ca. - Floor space abt. - Envombre-  
ment environ - Espacio necesario, aprox.

1000 x 800 mm

Hersteller: Maschinenfabrik „Saxonia“, Karl-Marx-Stadt 30 / Siegmar,  
Röntgenstraße 25